

## SUR UNE INSCRIPTION DE MURCIA

I. Fischer

Universitat de Bucarest

Dans *Faventia*, 9, 1987, 1, p. 85-95, Mme Immaculada García Jiménez publie cinq inscriptions inédites conservées dans une collection privée de Murcia, d'origines incertaines, provenant probablement du sud de l'Italie.

La première est une épitaphe, dont voici le texte: *D.M./ Trypho/ et/ Mercurius Reneni/ mammae/ suae fecer.* Citons du commentaire le passage qui peut soulever des doutes:

«El cognomen *Renenius* es un *hapax*. *Renenius* sería el dueño de los esclavos *Trypho* y *Mercurius*» (p. 88).

Il faut observer, premièrement, que *Renenius* ne peut pas être un *cognomen*, mais un gentilice; les deux personnages s'appelaient donc, si nous admettons que *Reneni* est un nominatif pluriel, *Renenius Trypho* (=Τρύφων) et *Renenius Mercurius* (latinisation de *Hermes*). Mais une autre interprétation est également possible et elle nous semble à préférer: *Reneni* est un datif accordé avec *mammae* et correspond à un nominatif R(h)ēnē =Ρήνη, nom d'une nymphe, tout comme *Mercurius* est le nom d'un dieu). La flexion *-ē, -ēnis* est bien connue dans les inscriptions (cf. Manu Leumann, *Lateinische Laut- und Formenlehre*, Munich, 1977, p. 459-460).